

BRINCADEIRAS

que

MACHUCAM



Haha

Haha

Haha

Haha

Haha

Haha

Haha

Haha

Haha

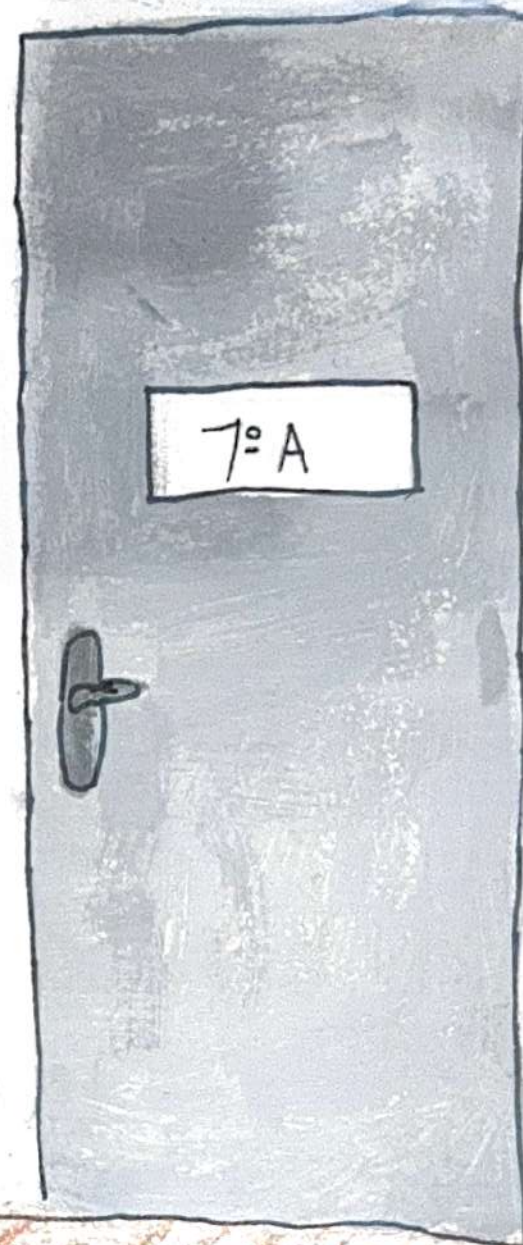
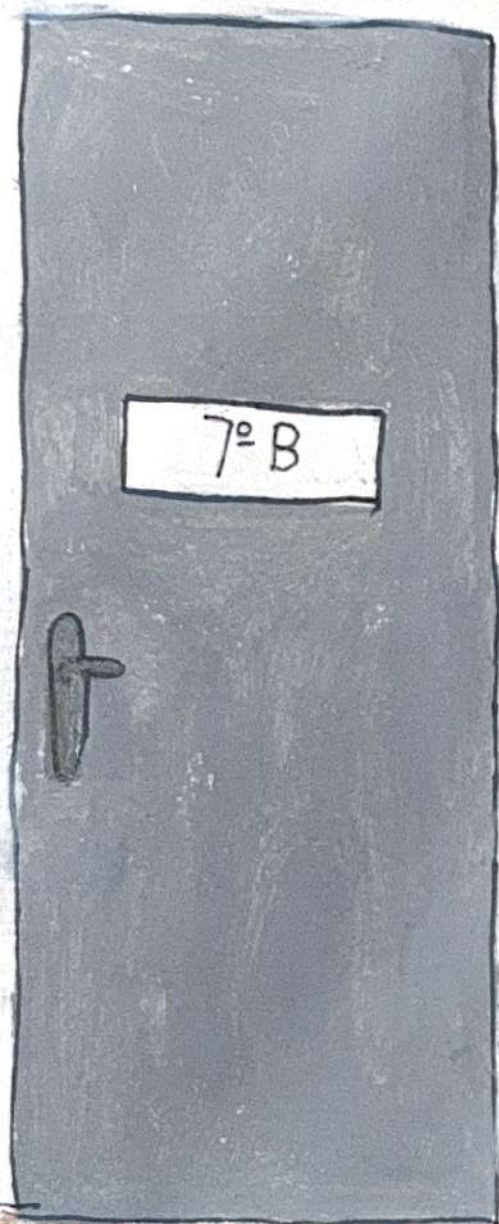
Haha

Haha

PRANCHA A – CAPA

BRINCADEIRAS QUE MACHUCAM

Autores: Ágatha, Alexsia, Alice, Ana Cecilia, Arthur, Aurora, Caio, Cauã, Heitor, João Pedro,
Lucca, Maria Cecília, Maria Eduarda, Marina, Rhyan



PRANCHA B – TEXTO 1

Paula tem 12 anos e estuda no 7º ano. Ela é bem quieta, **no habla mucho** com a turma e **toujours** fica mais na dela. Ela tem vitiligo, uma condição que deixa **certaines parties** da pele mais claras. Por causa disso, já passou por muitas situações desconfortáveis e vergonhosas. **Some people** da **escuela** zombam dela, falam besteiras e fazem piadas de mau gosto. Isso machuca. E, mesmo estando no meio de **tanta gente**, ela se sente sozinha **all the time**.

Palavras nas línguas estrangeiras (tradução e pronúncia dessas palavras em português): amarelo (língua espanhola), azul (língua francesa) e verde (língua inglesa). **No habla mucho**/ não fala muito, [no habla mutcho]; **toujours**/ sempre/ [tu-júrr]; **certaines parties**/ certas partes/ [sêrr-tén par-tí]; **some people**/ algumas pessoas/ [sâm pí-pol]; **escuela**/ escola/ [êscuêla]; **tanta gente**/ tanta gente/ [tánta rêntê “o g tem o som de r aspirado”]; **all the time**/ todo o tempo/ [ól dê táim].



PRANCHA C – TEXTO 2

Un jour, chegou uma menina nova na turma. **Super sympa**, falante e cheia de energia. Seu nome era Marina. **Tout le monde** reparou nela logo de cara. Quando a **teacher** organizou os lugares, Paula teve de se sentar com Marina, já que as duas estavam sem dupla. Na hora, Paula achou que seria mais **una persona** a rir da cara dela, mas não foi isso que aconteceu.

Palavras nas línguas estrangeiras (tradução e pronúncia dessas palavras em português): azul (língua francesa), verde (língua inglesa) e amarelo (língua espanhola). **Un jour**/ Um dia/ [ã juurr]; **super sympa**/ super simpática/ [sü-pér sã-pá]; **tout le monde**/ todo mundo/ [tu lê môn-d]; **teacher**/ professora/ [tí-tchâr]; **una persona**/ uma pessoa/ [una pêrsôna "r vibrante e não aspirado"].



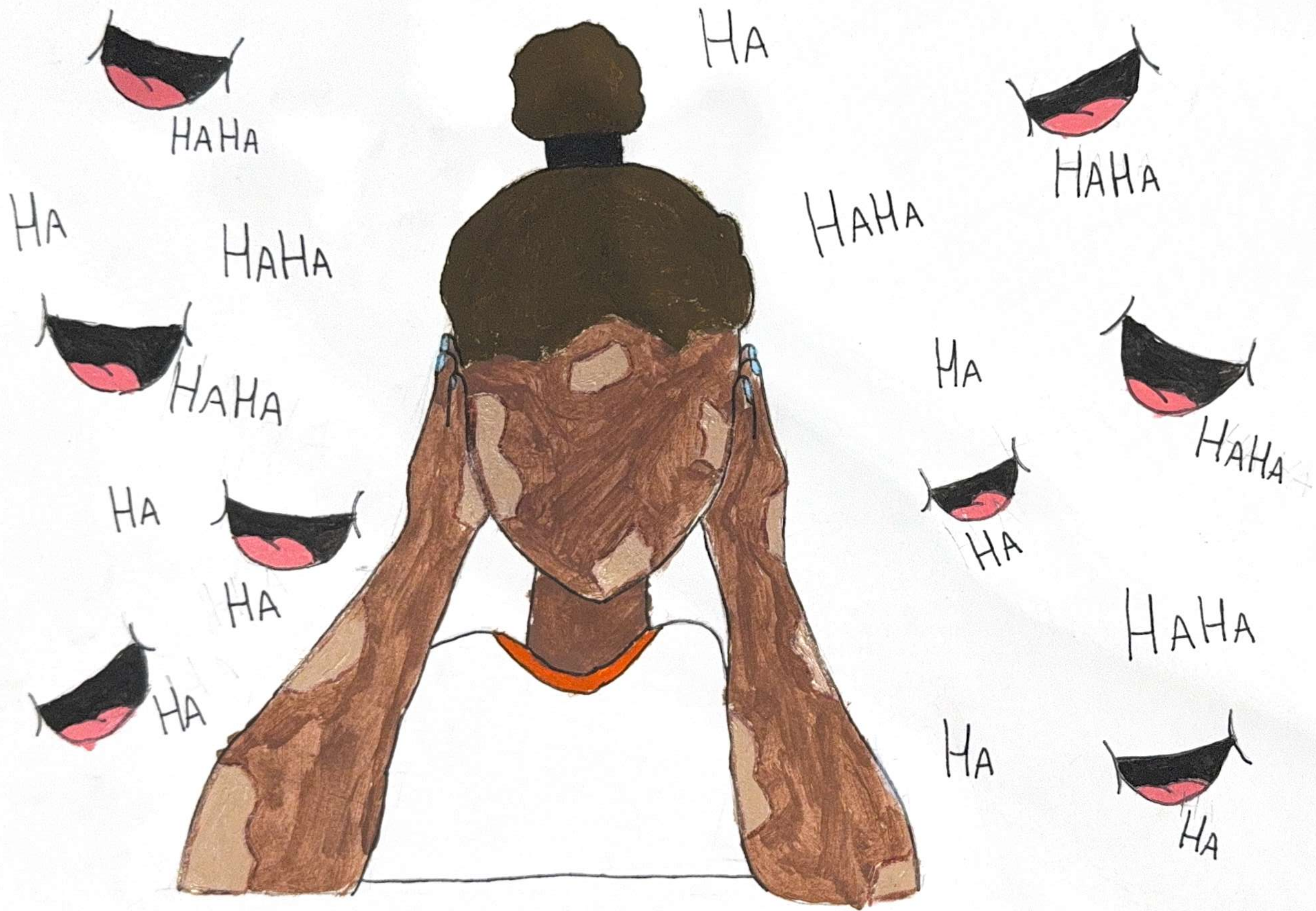
PRANCHA D – TEXTO 3

Marina olhou pra Paula e falou, do nada:

— Sua pele é **beautiful!** De verdade, eu queria ter uma pele assim, tão diferente!

Paula ficou tão **sorpresa** que nem sabia o que dizer. Foi a primeira vez que **somebody** falou da pele dela de forma bonita.

Palavras nas línguas estrangeiras (tradução e pronúncia dessas palavras em português): verde (língua inglesa) e amarelo (língua espanhola). **Beautiful**/ linda/ [biu-ri-fôl]; **sorpresa**/ surpresa/ [sôpreça "r vibrante e não aspirado"]; **somebody**/ alguém/ [sâm-bá-di].

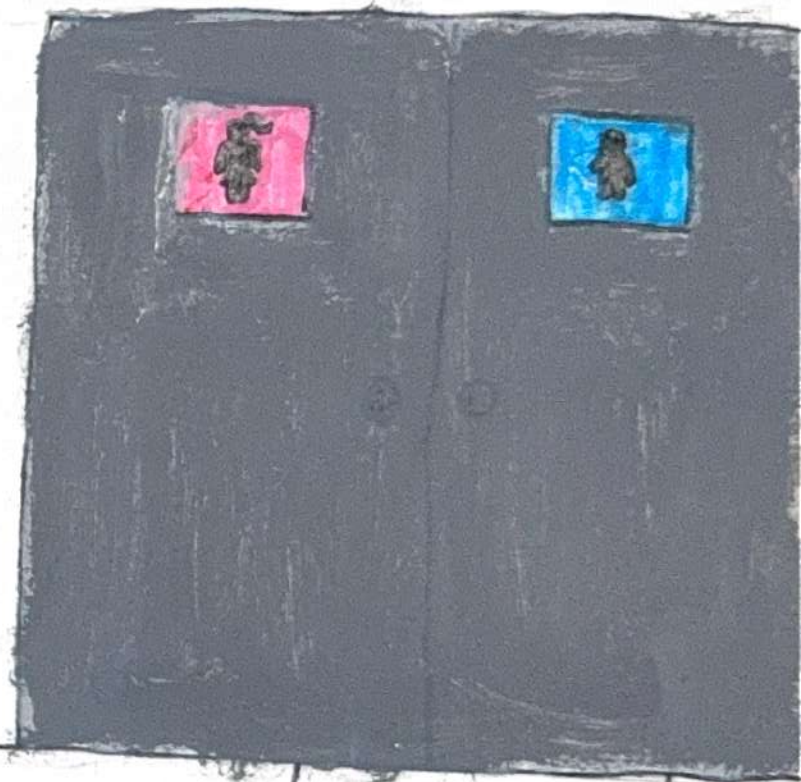


PRANCHA E – TEXTO 4

Mas, claro, **algunos colegas** começaram a rir e fazer piadinha. Paula, que tinha ficado feliz com o elogio, se fechou novamente. Só que Marina não deixou barato: ela defendeu Paula na frente de **tous**.

Sometimes, **quelqu'un** tenta falar com ela, puxar conversa, mas ela acaba se afastando por **miedo**, vergonha ou insegurança. **Mucha gente** não percebe o que ela está sentindo de verdade.

Palavras nas línguas estrangeiras (tradução e pronúncia dessas palavras em português): amarelo (língua espanhola), azul (língua francesa) e verde (língua inglesa). **Algunos colegas**/ alguns colegas/ [algunôs côleas]; **tous**/ todos/ [tus]; **sometimes**/ algumas vezes/ [sâm-táims]; **quelqu'un**/ alguém/ [kél-kã]; **mucha gente**/ muitas pessoas/ [mucha rêntê "o g tem o som de r aspirado"]; **miedo** / medo/ [mjêdô]



PRANCHA F – TEXTO 5

Desde entonces, elas viraram amigas. Marina empezó a puxar Paula para conversar, incluí-la nas atividades e, aos poucos, Paula foi se sentindo melhor. One day, a amiga disse que ela precisava contar a algún adulto pelo que estava passando. Mas Paula disse que não adiantava, que nobody ia ligar, que iam dizer que era “coisa de adolescente” ou “drama”.

A amiga insistiu, dizendo que não era drame e que ela merecia être écoutée.

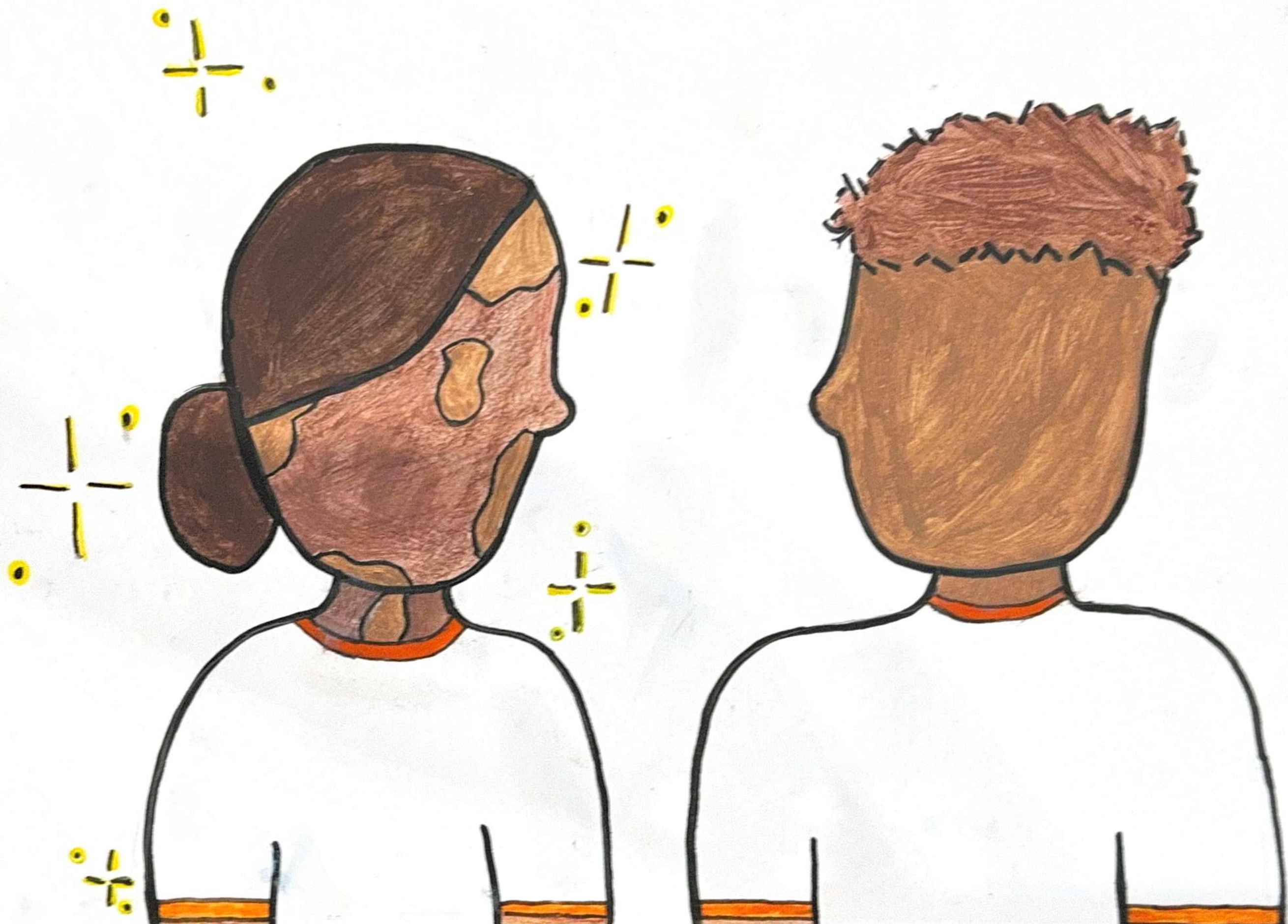
Palavras nas línguas estrangeiras (tradução e pronúncia dessas palavras em português): amarelo (língua espanhola), verde (língua inglesa) e azul (língua francesa). Desde entonces/ Desde então/ [desdê êntôncês]; empezó/ começou/ [êmpêçô]; one day/ um dia/ [uân dêi]; algún adulto/ algum adulto/ [algún adulto ou algúnadulto]; nobody/ ninguém/ [nôu-bá-di]; drame/ drama/ [dram]; être écoutée/ ser ouvida [étrr ê-kú-tê].



PRANCHA G – TEXTO 6

After a while, Paula teve de fazer um trabajo em dupla com Artur, um dos meninos que mais fazia bullying com ela. Ela ficou super nervosa, achando que ia ser péssimo. Mas ele ficou na dele, focado no trabalho. Après, começou a conversar e disse que tinha se afastado dos amigos parce que achava que eles estavam exagerando nas “brincadeiras”. Ele contou que, quando era menor, também sofreu harcèlement à cause d'un problème na fala. Ele não pronunciava a letra “R”.

Palavras nas línguas estrangeiras (tradução e pronúncia dessas palavras em português): verde (língua inglesa), amarelo (língua espanhola) e azul (língua francesa). After a while/ Depois de um tempo/ [éf-têrà uái-ôl]; trabajo/ trabalho/ [trabarô]; bullying/ bullying/ [bûl-în]; après/ depois/ [a-prré]; parce que/ porque/ [pars quê]; exagerando/ [eksarêradô]; harcèlement/ bullying/ [arr-sê-lê-mã]; à cause d'un problème/ por conta de um problema/ [a coz dã prò-blêm].



PRANCHA H – TEXTO 7

Quando conseguiu melhorar, acabou guardando **bad things** por dentro e, sem perceber, descontou aquilo nela. Ele pediu desculpas e disse que entenderia se ela não o perdoasse.

Paula ficou tocada com o que ouviu. Viu que ele **también** tinha sofrido e que, de **somehow**, os dois tinham dores parecidas. Ela decidiu **forgive him**.

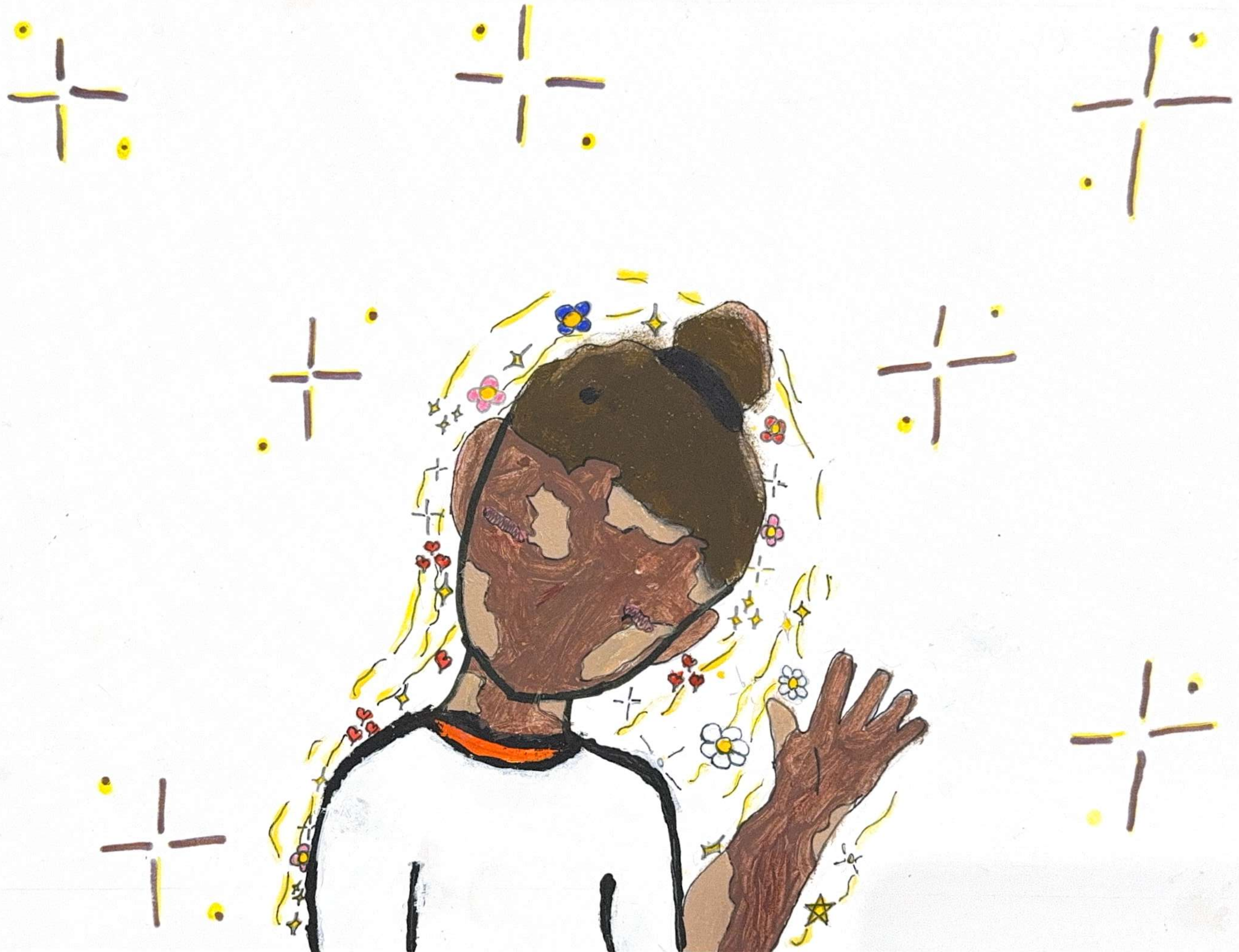
Palavras nas línguas estrangeiras (tradução e pronúncia dessas palavras em português): verde (língua inglesa), e amarelo (língua espanhola). **Bad things**/ coisas ruins/ [béd ttîngs]; **también**/ também/ [tâmbiê]; **somehow**/ de alguma forma/ [sâm-rráu]; **forgive him**/ perdoá-lo/ [fôr-guív rrîm].



PRANCHA I – TEXTO 8

Com mais coragem e apoio da amiga, Paula foi até a coordenação da **school** e contou tudo o que estava vivendo. **C'était difficile**, mas ela conseguiu falar. A equipe **escuchó** com atenção e tomou várias atitudes. Chamaram os alunos envolvidos, conversaram com os pais e fizeram rodas de conversa com a turma inteira, falando sobre respeito, **acoso** e convivência. A turma organizou um **proyecto** sobre **bullying**, e Paula também começou a ser acompanhada pela psicóloga **du collège** e passou a ter mais apoio no dia a dia.

Palavras nas línguas estrangeiras (tradução e pronúncia dessas palavras em português): verde (língua inglesa), amarelo, azul (língua francesa) e (língua espanhola). **School**/ escola/ [skúl]; **c'était difficile**/ foi difícil/ [sê-té di-fi-sil]; **escuchó**/ escutou/ [êscutchô]; **acoso**/ bullying/ [acôçô]; **proyecto**/ projeto/ [proiêctô]; **bullying**/ bullying/ [bûl-în]; **du collège**/ do colégio/ [dû co-léj].



PRANCHA J – TEXTO 9

A escola decidiu, ainda, fazer campanhas e atividades de combate ao **harcèlement** e valorizar as diferenças. **Today**, Paula ainda tem seus momentos **d'insécurité**, mas já não se sente **alone**. Ela descobriu que, sim, pode confiar nas pessoas certas. E que, mesmo depois de tanto sofrimento, é **possible** recomeçar.

“Você não consegue tirar sua dor colocando-a em outra pessoa.”

“Brincadeira só é brincadeira quando todos se divertem.”

Palavras nas línguas estrangeiras (tradução e pronúncia dessas palavras em português): azul (língua francesa), verde (língua inglesa) e amarelo (língua espanhola). **Harcèlement**/ bullying/ [arr-sê-lê-mã]; **today**/ hoje/ [tchu-dêi]; **d'insécurité**/ de insegurança/ [dã-sê-kü-ri-tê]; **alone**/ só/ [â-loun]; **possible**/ possível / [pôsiablê].